from

A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology

<http://bit.ly/abibliog>

by José Ángel García Landa

(University of Zaragoza, Spain)

# English Lexis

Lexis, Vocabulary

Lexicography

Lexicology

Specific topics:

 Anglicisms

 False friends

 Place-names

 Word formation

 Words

**Lexis, Vocabulary**

Agustín Llach, Mª Pilar and Rosa M. Jiménez Catalán. "Lexical Reiteration in EFL Young Learners' Essays: Does It Relate to the Type of Instruction?" In *Research on Second Language Vocabulary Acquisition and Learning.* Ed. Aquilino Sánchez and Rosa M. Manchón. Monograph issue of *IJES* 7.2 (2007): 85-103. (Foreign language, lexical reiteration, lexical cohesion, lexical richness, lexical competence, school context writing development, young lanugage learners).

Aguado Piñero, Rocío. "La función evaluativa del léxico en inglés científico-técnico (English for Engineering)."Ph.D.Diss. U of Zaragoza, 1992.

Bauer, Laurie. *English Word-Formation*. Cambridge: Cambridge UP, 1983.

\_\_\_\_\_. *Vocabulary.* London: Routledge, 1998.

Criado, Raquel. "The Distribution of the Lexical Component in ELT Coursebooks and Its Suitability for Vocabulary Acquisition from a Cognitive Perspective: A Case Study." In *Recent and Applied Corpus-based Studies.* Monograph issue of *International Journal of English Studies* (Special issue 2009): 39-60.\*

Green, J. *Neologisms: New Words since 1960.* Bloomsbury, 1991.

Guardia, Pedro. "A Logophilic Ride through the English Lexicon." In *AEDEAN Select Papers in Language, Literature and Culture: Proceedings of the 17th International Conference.* [U of Córdoba, 1993]. Ed. Javier Pérez Guerra. Vigo: AEDEAN, 2000. 33-46.\*

Harley, Heidi *English Words: A Linguistic Introduction.* (The Language Library). Oxford: Blackwell, 2004.

Harrison, Mark. *Word Perfect: Vocabulary for Fluency.* Walton on Thames: Nelson, 1990.\*

Hornero Corisco, Ana María. "Dobletes en la lengua inglesa: Presente y orígenes." In *Aragón en la Edad Media: XIV-XV.* 1.777-786.

Iglesias Diéguez, Kevin, and María Martínez-Adrián. "The Influence of CLIL on Receptive Vocabulary: A Preliminary Study." *Journal of English Studies* 15 (2017): 107-34.\*

 <http://doi.org/10.18172/jes.3210>

 2018

Jiménez Catalán, Rosa María, and Melania Terrazas Gallego. "The Receptive Vocabulary of English Foreign Language Young Learners." *Journal of English Studies* 5-6 (2005-2008): 173-91.\*

Lawley, Jim. *Vocabulary Builders: Books 1-4.* London: HarperCollins, 1996.

\_\_\_\_\_. "Learning a Learner's Dictionary." *Cuadernos de Investigación Filológica* 26 (2000): 163-69.\*

Lewis, Michael. "Lexis in the Syllabus." In *Innovation in English Language Teaching: A Reader.* Ed. David R. Hall and Ann Hewings. London and New York: Routledge / The Open U / Macquarie U, 2001. 46-54.\*

Lipka, Leonhard. *Semantic Structure and Word Formation: Verb Particle Constructions in Contemporary English*. 1972.

\_\_\_\_\_. *An Outline of English Lexicology: Lexical Structure, Word Semantics and Word-Formation.* 1990. 2nd ed. 1992.

MacGillivray. *The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English.* 1904.

McCarthy, M. *Vocabulary.* Oxford: Oxford UP, 1990.

\_\_\_\_\_, ed. *Cambridge Word Selector.* Cambridge: Cambridge UP, 1995.

Merlini-Barbaresi, L., and J. Sinclair, eds. *Textus-English Studies in Italy* 8.2: *Lexis and Morphology.*

Miranda, Antonio. "The Vocabulary of English Coursebooks: An Analysis." *Revista Española de Lingüística Aplicada* 6 (1990): 111-18.\*

Nirattisai, Supika, and Thanyada Palanukulwong. "A New Measure for Thai Students' vocabulary Size: The English-Thai Version of Vocabulary Size Test." *Journal of English Studies* 14 (2016): 155-81.\*

 <http://doi.org/10.18172/jes.3030>

 2016

Olmos, Carmen. "An Assessment of the Vocabulary Knowledge of Students in the Final Year of Secondary Education. Is Their Vocabulary Extensive Enough?" In *Recent and Applied Corpus-based Studies.* Monograph issue of *International Journal of English Studies* (Special issue 2009): 73-90.\*

Rodríguez García, L. *El Mapa Cognitivo-Semántico: una propuesta integrada para la enseñanza/aprendizaje del inglés como L2* *basada en el análisis del léxico mental propuesto por el Modelo Lexemático Funcional.* Córdoba: UNED Centro Asociado, 1997.

\_\_\_\_\_. *Corpus lexemático-funcional de los verbos de movimiento en inglés.* Córdoba: Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1997.

Rodríguez González, Félix, ed. *Spanish Loanwords in the English Language.* Berlin: Mouton de Gruyter, 1996.

Sánchez, Aquilino, and Rosa M. Manchón, issue eds. *Research on Second Language Vocabulary Acquisition and Learning.* Monograph issue of *IJES: International Journal of English Studies* 7.2 (2007).\*

Sánchez, María Jesús. "Eficacia del *Word Association Test* y del *Pathfinder* para medir el aprendizaje léxico del inglés como lengua extranjera." *Miscelánea* 23 (2001): 99-109.\*

Terrazas Gallego, Melania, and María del Pilar Agustín Llach. "Exploring the Increase of Receptive Vocabulary Knowledge in the Foreign Language: A Longitudinal Study." In *Teaching and Learning EFL in Spanish Speaking Contexts.* Ed. Pascual Cantos-Gómez and Fernando Miñó-Garcés. Monograph issue of *International Journal of English Studies* 9.1 (2009): 113-33.\*

Wakefield, H. "Systematic Vocabulary Control: A Criticism." *Bulletin of the Institute for Research in Engish Teaching* 167 (Sept.-Oct. 1940): 219-20. Rpt. in *Teaching English as a Foreign Language, 1936 to 1961: Foundations of ELT.* Ed. Richard C. Smith. London: Routledge, 2004. Vol. 1, *Selected Papers.*

Internet resources

*Knoword.* (English vocabulary game).

 <http://www.knoword.org/>

 2012

*Word Dynamo: How Many Words Do You Know?*

 <http://dynamo.dictionary.com/>

 2012

**Lexicography**

Balteiro, Isabel. "A Reassessment of Traditional Lexicographical Tools in the Light of New Corpora: Sports Anglicisms in Spanish." In *New Developments in Corpus Linguistics.* Ed. Moisés Almela Sánchez. Monograph issue of *IJES (International Journal of English Studies)* 11.2 (2011): 23-52.\*

\_\_\_\_\_, ed. *New Approaches to Specialized English Lexicology and Lexicography*. C. 2012.

Comesaña Rincón, Joaquín. "Decoding and Encoding Grammatical Information in Adjectival Entries: Processes and Cases." *Atlantis* 23.2 (December 2001): 31-48.\*

\_\_\_\_\_. "'An Old Friend': A Case in Point in Adjectival Entries." In *Estudios de Filología Inglesa en honor de Antonio Garnica.* Ed. Francisco Garrudo and Joaquín Comesaña. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2005. 113-22.\*

Fernández, Francisco, and Ana B. Fernández Guerra. "Lexicographic Heritage from Twentieth Century Linguistics: Looking Forward to the Future." In *Linguistic Interaction in/and Specific Discourses.* Ed. Marta Conejero López, Micaela Muñoz Calvo and Beatriz Penas Ibáñez. Valencia: Editorial Universitat Politècnica de València, 2010. 79-108.\*

Fraga Contreras, Eva. "Problemas lexicográficos de los verbos *taste* y *smell."* In *XVIII Congreso de AEDEAN (Alcalá de Henares, 15-17 diciembre 1994).* Ed. Ricardo J. Sola, Luis A. Lázaro and José A. Gurpegui. Alcalá: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1997. 147-53.\*

Fuertes Olivera, Pedro A. "Specialized Communication and English Studies: Research Proposals on Specialized Lexicography and English for Specific Purposes." *Atlantis* 27.2 (Dec. 2005): 41-55.\*

Martín Morillas, José M. "De la lexicología a la lexicografía: muestra de la elaboración de un diccionario contrastivo inglés-español de campos léxicos." En *Pasado, presente y futuro de la lingüística aplicada en España: Actas del III Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*. Valencia: AESLA, 1985. 703-15.

Tomaszczyk, Jerzy, and Barbara Lewandowska-Tomazsczyk, eds. *Meaning and Lexicography.* (Linguistic and Literary Studies in Eastern Europe, 28). Amsterdam: Benjamins, 1990.

**Lexicology**

Balteiro, Isabel, ed. *New Approaches to Specialized English Lexicology and Lexicography*. C. 2012.

Emonds, J. E. *Lexicon and Grammar: The English Syntacticon.* Berlin: Mouton de Gruyter, 2000.

Fernández de Bobadilla Lara, Natividad. *El campo léxico de los verbos de cognición en inglés y en español*. Ph.D. diss. Granada: Secretariado de Publicaciones, Universidad de Granada, 1993.

\_\_\_\_\_. "El proceso de captación racional y su expresión léxica en inglés y en español." *Miscelánea* 18 (1997): 89-114.\*

Giegerich, Heinz *Lexical Strata in English: Morphological Causes, Phonological Effects.* (Cambridge Studies in Linguistics, 89). Cambridge: Cambridge UP, 1999.

Jackson, H., and E. Amvela. *Words, Meaning and Vocabulary.*  An Introduction to Modern English Lexicology. London: Cassell, 2000.

Lipka, Leonhard. *An Outline of English Lexicology: Lexical Structure, Word Semantics and Word-Formation.* Tübingen: Niemeyer, 1990. 2nd ed. 1992.

Mairal Usón, Ricardo. "Unification Processes in an English Lexicon." In *Drunk with Words: Perspectives on the English Lexicon.* Ed. María Pilar Navarro and Javier Martín. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1993. 121-42.\*

\_\_\_\_\_. "The Codification of the Syntagmatic Axis in the Semantic Field of Cognitive Verbs." In *AEDEAN Select Papers in Language, Literature and Culture: Proceedings of the 17th International Conference.* [U of Córdoba, 1993]. Ed. Javier Pérez Guerra. Vigo: AEDEAN, 2000. 251-55.\*

Martín Arista, Javier. "La representación subyacente de los compuestos nominales en una gramática funcional del inglés." *Atlantis* 19.1 (June 1997 [issued February 1999]): 219-27.

Martínez del Castillo, Jesús Gerardo. *Introducción en la lexicología inglesa.* Almería: U de Almería, Servicio de Publicaciones, 2001.

Sánchez García, Jesús. "The Semantics of Change Verbs: A Functional-Lexematic Study of Their Paradigmatic Axis in English." *Revista canaria de estudios ingleses* 36 (1998) (Special issue on "Lexical studies towards the year 2000"): 113-134.

\_\_\_\_\_. "Lexical Structure, Lexical Concepts and Metaphorical Concepts: The Case of "Change" Verbs in English." *Journal of English Studies* 1 (1999): 257-270.

Schönefeld, D. *Where Lexicon and Syntax Meet.* Berlin: Mouton de Gruyter, 2001.

## **Specific topics**

**Anglicisms**

Alfaro, R. J. *Diccionario de anglicismos.* 2nd ed. Madrid: Gredos, 1970.

Castillo, M. A. "El préstamo lingüístico en la actualidad. Los anglicismos." *Liceus* (2006).

 <https://investigacion.us.es/sisius/sis_showpub.php?idpers=4404>

 2015

Furiassi, Cristiano, Virginia Pulcini and Félix Rodríguez González, eds. *The Anglicization of European Lexis.* Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 2012.

Görlach, Manfred, ed. *English in Europe.* Oxford UP, 2002.

González Cruz, Mª Isabel, and Mª Jesús Rodríguez Medina. "La función pragmática de los anglicismos: Algunos ejemplos en el habla juvenil de Las Palmas de Gran Canaria." *Miscelánea* 43 (2011): 13-31.\*

Loureiro-Porto, Lucía. Rev. of *The Anglicization of European Lexis.* Ed. Cristiano Furiassi et al. *Atlantis* 35.1 (June 2013): 201-06.\*

Bibliographies

Görlach, Manfred, ed. *An Annotated Bibliography of European Anglicisms.* Oxford: Oxford UP, 2002.

Dictionaries

Görlach, Manfred, ed.  *A Dictionary of European Anglicisms: A Usage Dictionary of Anglicisms in Sixteen European Languages.* Oxford: Oxford UP, 2001.

See Anglicisms (in French, Spanish, German, etc.).

# False friends

Chacón, R. "Towards a Typological Classification of False Friends (Spanish-English)." *Revista Española de Lingüística Aplicada* 19 (2006): 29-39.

Chamizo, P. "False Friends." In *Encyclopedia of Language and Linguistics*.2nd ed. Oxford: Elsevier, 2006. 426-29.

Fernández Sánchez, Eulalio (U de Córdoba). "Arbitrariness and Convention: False Friends." In *First International Conference on English Studies: Past, Present and Future: Costa de Almería, 19-25 de Octubre, 1997.* Ed. Annette Gomis et al. CD-ROM. Almería: U de Almería, n.d. [2001]\*

Pequerul Mur, Alba. "An EFL Approach to False Friends in Pronunciation in the Context of English for Science and Technology." Trabajo Fin de Grado, Universidad de Zaragoza, Facultad de Filosofía y Letras, 2015.\*

Roca Varela, M. L. *New Insights into the Study of English False Friends: Their Use and Understanding by Spanish Learners of English.* Ph.D. diss. U of Santiago de Compostela, 2012.

Sánchez Benedito, Francisco, and Encarnación Postigo Pinazo. "False Friends in the Euphemistic Language of the Taboo of Sex in English and Spanish" *Alfinge* 10 (Univ. de Córdoba, 1999): 345-359.

**Place-names**

Dictionaries

Mills, A. D. *A Dictionary of English Place-Names.* 2nd ed. Oxford: Oxford UP, 1998.

\_\_\_\_\_. *Dictionary of British Place Names*. Oxford: Oxford UP, 2003.

**Word formation**

Adams, V. *An Introduction to Modern English Word-Formation.* London: Longman, 1973.

Almela Sánchez, Moisés. *From Words to Lexical Units. A Corpus-Driven Account of Collocation and Idiomatic Patterning in English and English-Spanish.* Frankfurt a. M.: Peter Lang, 2006.

Balteiro Fernández, María Isabel. "On the Status of Conversion in Present-Day American English: Controversial Studies and Corpus-Based Study." *Atlantis* 23.2 (December 2001): 7-29.

\_\_\_\_\_."Native Speakers' Use, Interpretation, and Awareness of the Conversion of Proper Names into Verbs." In *Actas del 25º Congreso AEDEAN, Granada 2001.* CD-ROM. Granada: U de Granada: Departamento de Filología Inglesa, 2002.\*

\_\_\_\_\_. "Notes on the Translation of Denominal Verbs Converted from Nouns Denoting Either Concrete or Abstract Entities." In *Fifty Years of English Studies in Spain* […] *Actas del XXVI Congreso de AEDEAN,* ed. Ignacio Palacios et al. Santiago de Compostela: U de Santiago de Compostela, 2003. 701-7.\*

Bauer, Laurie. *English Word-Formation*. Cambridge: Cambridge UP, 1983.

Bauer, Laurie, and Rodney Huddleston. "Lexical Word-Formation." In *The Cambridge Grammar of the English Language.* By Rodney Huddleston, Geoffrey K. Pullum et al. Cambridge: Cambridge UP, 2002. 1621-1722.\*

Cabellos Castilla, M. Rosa, and Cristina Tejedor Martínez. "La formación de palabras y el inglés publicitario: Un estudio práctico." In *Lenguas para fines específicos: investigación y enseñanza.VI.* Ed. S. Barrueco, E. Hernández, and L. Sierra. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 1999.

Clark, H, and E. V. Clark. "When Nouns Surface as Verbs." *Language* 55 (1979): 767-811.

Cruz Cabanillas, Isabel de la. "Word Formation and Creativity in American English." In *Proceedings of the 22nd International Conference of AEDEAN (Asociación Española de Estudios Anglonorteamericanos). Lleida, 17-19 December 1998.* Ed. Pere Gallardo and Enric Llurda. Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2000. 117-21.\*

Downing, P. "On the Creation and Use of English Compound Nouns." *Language* 53.4 (1977): 810-842.

Feliu Arquiola, Elena. "Propiedades de la palabra desde una perspectiva léxica de la morfología." Lecture at "Jornadas Sylex 2010: Sobre la naturaleza de la palabra." University of Zaragoza, 7-8 Oct. 2010.\*

Gómez González-Jover, Adelina. "Loanwords and Lexical Creativity in Legal English: The Legacy of French." In *Los caminos de la lengua: Estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó.* Ed. J. L. Cifuentes et al. San Vicente del Raspeig (Alicante): Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2010. 571-89.\*

Guarddon Anelo, M. Carmen. "The Natural Semantic Metalanguage: A New Theoretical Standpoint in the Diachronic Analysis of Complex Lexical Items." In *aedeanXXXIII, Cádiz 12-14 Nov. 2009.* Ed. R. Galán et al.CD-ROM. Cádiz: Servicio de Publicaciones, U de Cádiz, 2010.\*

Hatcher, A. G. *Modern English Word-Formation and Neo-Latin.* Baltimore: Johns Hopkins UP, 1951.

Lees, R. B. *The Grammar of English Nominalizations*. The Hague: Mouton; Bloomington (IN): Research Center in Anthropology, Folklore and Linguistics, 1960.

Lindsay, Mark and Mark Aronoff. "The Emergence of Self-Organization in Language: Evidence from English Word Formation." Abstract in *The Evolution of Language.* Ed. Andrew D. M. Smith et al. New Jersey: World Scientific, 2010. 441-2.\*

Lipka, Leonhard. *Semantic Structure and Word Formation: Verb Particle Constructions in Contemporary English*. 1972.

\_\_\_\_\_. *An Outline of English Lexicology: Lexical Structure, Word Semantics and Word-Formation.* Tübingen: Niemeyer, 1990. 2nd ed. 1992.

Marchand, H. *The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation.* 1960. 2nd ed. München: C. H. Beck, 1969.

Martín Arista, Javier. "Recategorisation and Recursion in the Derivation of Verbal Predicates." In *Actas XXVIII Congreso Internacional / International Conference AEDEAN.* CD-ROM. Valencia: U de València, 2005.\*

Martín Mingorance, Leocadio. "The Study of Lexicon in Generative Grammar. Some Aspects of Words Formation." In *Actas del Primer Congreso de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos: Granada 15 al 17 de diciembre 1977.* Granada: U de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Filología Inglesa, 1978. 53-58.\*

Pastor Gómez, Iria. "N+N Structures in Present-Day English Word Formation." In *Proceedings from the 31st AEDEAN Conference.* Ed. M. J. Lorenzo Modia et al. CD-ROM: A Coruña: Universidade da Coruña, 2008. 395-404.\*

Portero Muñoz, Carmen. "From *Corner Shop* to *Corner Man*: Conceptual Relations and Context in the Creation and Interpretation of Noun-Noun Sequences." *Journal of English Studies* 9 (2011): 199-222.\*

See also Word formation (general); Morphology; Morphology (English); Words.

**Words**

Almela, Moisés, and Aquilino Sánchez. "Words as 'Lexical Units' in Learning/Teaching Vocabulary." In *Research on Second Language Vocabulary Acquisition and Learning.* Ed. Aquilino Sánchez and Rosa M. Manchón. Monograph issue of *IJES* 7.2 (2007): 21-40.\*

Bock, Wolfgang. *Wort-, Satz-, Textverarbeitung.* Stuttgart: Kohlhammer, 1979.

Davis, Hayley G. *Words: An Integrational Approach.* London: Curzon, 2001.

Di Sciullo, A. M., and E. Williams. *On the Definition of Word*. (Linguistic Inquiry Monographs, 14). Cambridge (MA): MIT Press, 1987.

Díaz Vera, Javier E., ed. *A Changing World of Words.* Amsterdam: Rodopi, 2002.

Eisenberg, Peter, and Matthias Butt. "Phonological word structures: Categorial and functional concepts." In *Theoretical Linguistics and Grammatical Description: Papers in Honour of Hans-Heinrich Lieb on the Occasion of his 60th birthday.* Ed. Robin Sackmann. (Current Issues in Linguistic Theory, 138). Amsterdam: Benjamins, 1996. 129-150.

Gimson, A. C. "A Note on the Variability of the Phonemic Components of English Words." *Brno Studies in English* 8 (1969).

Greenough, J. B., and G. L. Kittredge. *Words and Their Ways in English Speech.* New York: Macmillan, 1901.

Harley, Heidi *English Words: A Linguistic Introduction.* (The Language Library). Oxford: Blackwell, 2004.

Jones, Daniel. "The Word as a Phonetic Entity." *Le Maître Phonétique* 36 (1931).

Katamba, Francis. *English Words.* London: Routledge, 1994.

Kenneally, Christine. *The First Word: The Search for the Origins of Language.* USA: Viking Penguin, 2007.

\_\_\_\_\_. *The First Word: The Search for the Origins of Language.* London: Penguin, 2007.\* (Chomsky, Savage-Rumbaugh, Pinker, Paul Bloom, Lieberman, words, gestures, speech, structure, human brain, genetics, evolution).

Kumashiro, Fumiko, and Toshiyuki Kumashiro. "Interlexical Relations in English Stress." In *Cognitive Phonology.* Ed. José A. Mompeán. Monograph issue of *IJES* 6.2 (2006): 77-106.\* (English stress, cycles, interlexical relations, cognitive grammar, usage-based model, interactive activation model).

Labov, William "The Boundaries of Words and Their Meanings." In *New Ways of Analyzing Variation in English.* Ed. Bailey and Shuy. Washington, DC: Georgetown UP, 1973. 340-73.

Leech, Geoffrey, Margaret Deuchar and Robert Hoogenraad. "Words."In Leech, Deuchar and Hoogenraad, *English Grammar for Today.* Houndmills: Macmillan, 1982. 1994. 41-56.\*

Lewis, C S. *Studies in Words.* Cambridge: Cambridge UP, 1960.

McKnight, George H. *English Words and Their Backgrounds.* New York: Appleton Century, 1923.

Miller, G. *The Science of Words.* Scientific American Library, 1991.

Németh, E., and K. Bibok, eds. *Pragmatics and the Flexibility of Word Meaning.* (Current Research in the Semantics/Pragmatics Interface, 8). Amsterdam and New York: Elsevier, 2001.

Palmer, H. E., and F. G. Blandford. *A Grammar of English Words.* 1938. Longmans, 1967.

Serjeantson, Mary S. *A History of Foreign Words in English.* 1935. 4th imp. London: Routledge and Kegan Paul, 1968.

Smith, Logan Pearsall. *Words and Idioms.* Boston: Houghton Mifflin, 1926.

Trench, Richard Chevenix. *On the Study of Words* [1851] and *English Past and Present* [1855]. Introd. George Sampson. (Everyman's Library, 788). London: Dent; New York: Dutton.

Yule, George. *The Study of Language.* Cambridge: Cambridge UP, 1996.